



1. Bill Owens
Dinner in Pool, 1980

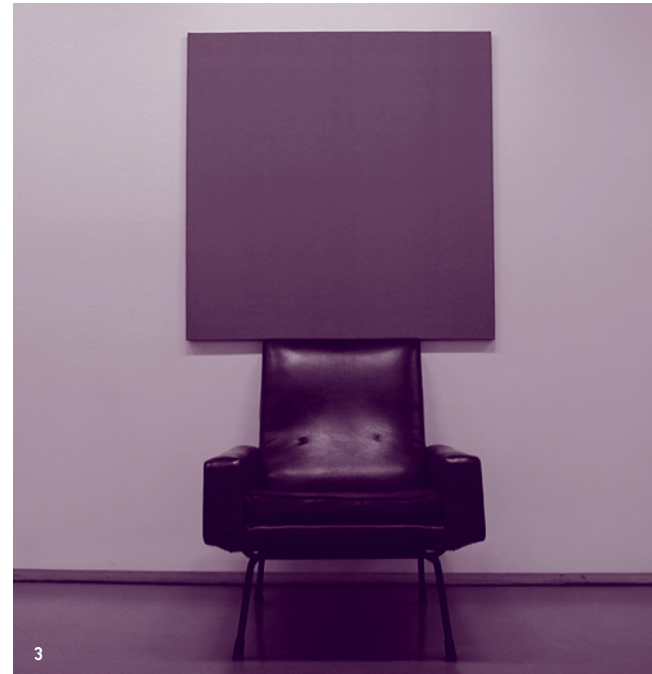
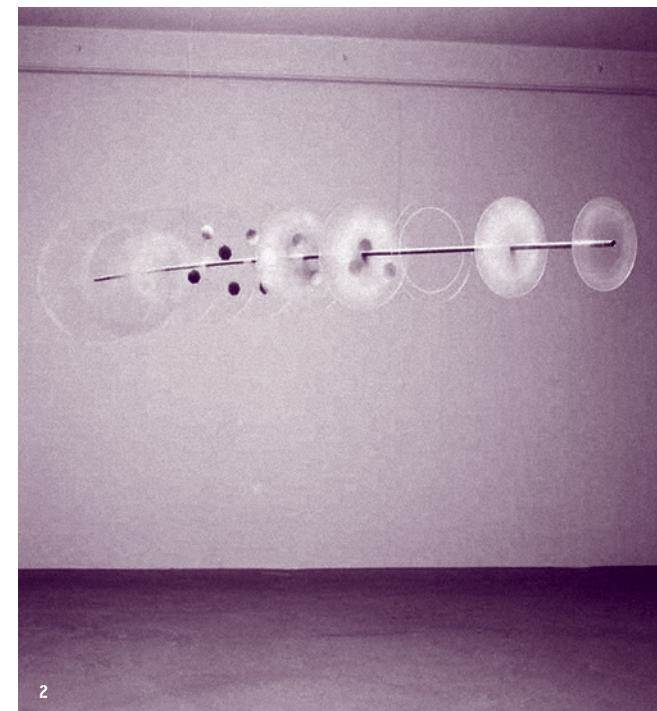
2. François Curlet
Lens Flair, 2004

3. Jean-Michel Sanejouand
Fauteuil et Carré de toile rouge,
série «Charges-Objets», 1966

4. Loïc Raguénès
Muppets, 2004

VAL de
MARNE
Conseil général

île de France



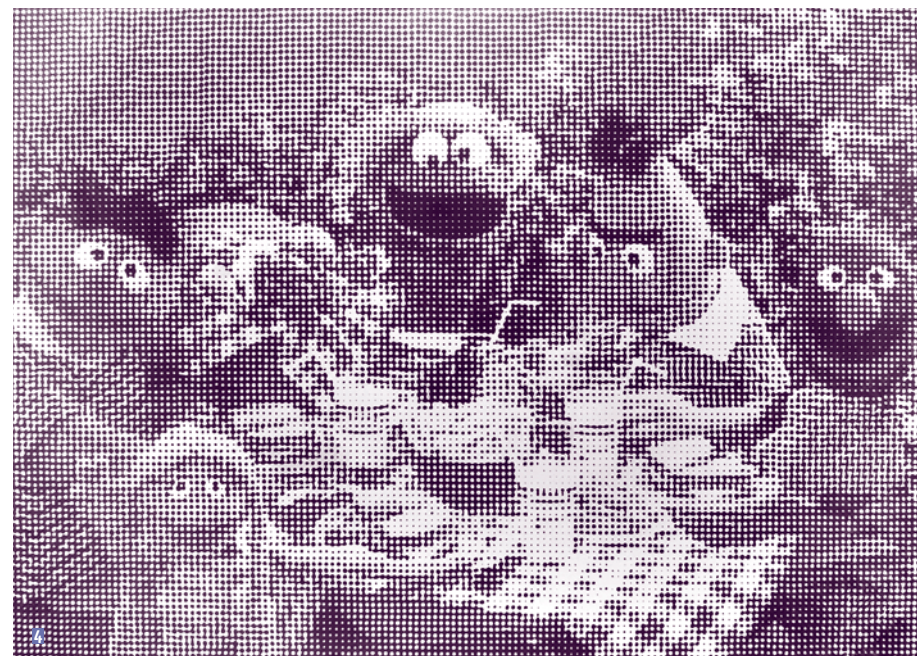
5. Michel Blazy
Pussy et Skippy, 2005

6. Bertrand Lavier
Paulin/Planokind, 1992

7. Jean-Luc Moulène
02 09 10 Concentré de Tomate,
2003

8. Laurent Grasso
Sans titre, 2003-2005

9. Philippe Decrauzat
Meanwhile in the Real World,
septembre 2002



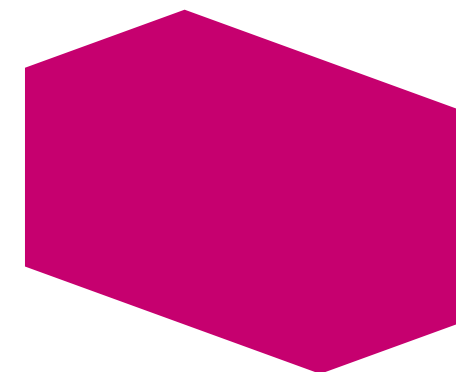
10. Olivier Vadrot/
Cocktail Designers
Le Kiosque électronique, 2004

11. Étienne Bossut
Laocoon, 2003



Toutes les œuvres:
Collection Frac Île-de-France.
© Adagp, Paris 2008,
pour les œuvres de
M. Blazy, L. Grasso,
B. Lavier et J. L. Moulène.
Photos © Marc Domage (3),
Martin Argyroglo (4 & 10),
Sandrine Aubry (5).

français/english



Toute la collection
du Frac Île-de-France
(ou presque)

4 juillet-31 août 2008/4 July-31 August, 2008

Un FRAC et un MAC

Le MAC/VAL a invité le Frac Île-de-France à fêter ses 25 ans d'existence à Vitry-sur-Seine, pour une expérience tout à fait nouvelle: main dans la main, ils se sont alliés pour, le temps d'un été, tout montrer d'un fonds, en attendant que la collection du musée, elle, se refasse une beauté. Ainsi va se dérouler sous nos yeux le spectacle d'une collection, sans obligation thématique mais proposant en revanche une réflexion poussée sur les œuvres (près de 900, de plus de 400 artistes) telles qu'elles seront déployées dans ce grand espace de 1 350 m² qu'offre le MAC/VAL: une occasion rare de s'emparer d'un ensemble patrimonial dans toute son ampleur. La première histoire intéressante est celle-là: Tiens, oui, un fonds régional d'art contemporain et un musée font bon ménage. Ils ont des missions différentes mais beaucoup d'objectifs communs, notamment celui de faire partager au public une vision du paysage contemporain en développant leur propre collection. Mais, si la collection

du Frac circule beaucoup, elle ne s'expose jamais dans sa totalité et se pose rarement dans des espaces muséaux. La seconde histoire intéressante est: Tiens, il y a tout ça dans mon Frac Île-de-France. Et vous verrez tout (ou presque). Là, vous retrouverez certaines œuvres d'artistes présents dans la collection du MAC/VAL, d'autres qui y font écho: si les deux collections sont très différentes, elles ont en effet été construites sur le même territoire et dans le même temps. Elles partagent les réalités d'une collection publique, où se côtoient chefs-d'œuvre et pièces méconnues. La troisième histoire intéressante de ce projet est l'alliance entre le directeur du Frac et le responsable des expositions au MAC/VAL, deux commissaires pour une exposition, qui décident de tout montrer (ou presque). Et, dans ce «presque», s'est jouée la question du choix, la négociation, la part matérielle et la part maudite. Un choix large, dans la confrontation, avec les «incontournables» et les autres. La première question

posée était tout de même: Comment exposer tout un fonds? Le principe retenu: exposer les réserves du Frac dans leur réalité physique, même surface et même configuration... Donc racks, boîtes d'œuvres et autres dispositifs d'emballage et de conservation seront en monstration. Mais que verrons-nous alors puisque, des œuvres en réserves, presque rien n'est visible? C'est là que les commissaires (Frank Lamy et Xavier Franceschi) ont choisi, sous forme d'un scénario en quatre parties, de mettre en valeur, de sortir des réserves, à quatre reprises au cours de l'exposition, certaines pièces. Un jeu de cache-cache, d'apparition-disparition se met en place, qui raconte une histoire et invite les œuvres au dialogue. Certaines pièces seront là de bout en bout, d'autres rentreront un moment en réserve, mais en réserve exposée. Donc, cela donnera à peu près ceci: surgira de ses boîtes une sculpture de Bertrand Lavier, de ses emballages une photographie de Lynne Cohen,

se matérialisera un module d'exposition de Didier Trénet, prendra place un Tony Cragg qui, lui-même, entrera en dialogue avec une sculpture éphémère de Michel Blazy, laquelle résonnera avec un tableau de Sylvie Fanchon; débarqueront de leurs caissons un François Morellet, puis un Jacques Monory et une installation de Nathalie Elemento... Une œuvre en chassera une autre, en valorisera une suivante et ainsi de suite... En faire la liste serait de toute façon laborieux puisque tout sera là, dans la salle. Et à tout cela, le spectateur est invité à assister. Il s'agit de voir ce que l'on ne voit jamais, d'assister à un parcours, de la réserve à l'exposition, qui d'habitude nous est caché. Tisser du sens d'une œuvre à l'autre, et imaginer ce qui reste dérobé à notre regard, mais matériellement là. En fait, se joue aussi en direct, l'histoire du choix, du commissariat, et des coulisses de l'art, un peu. Ainsi se dénote pour nous un fonds dans sa totalité (ou presque).

Muriel Ryngaert, chargée des publics et de l'action culturelle, MAC/VAL

A FRAC and a MAC

The MAC/VAL has invited the Frac Île-de-France to celebrate its 25th birthday in Vitry-sur-Seine by way of a completely new experience: for the duration of the summer they will join forces, with the Frac's entire collection being shown at the MAC/VAL while the museum's own collection is given a face-lift. The collection will appear before us freed from any thematic constraints, providing the opportunity for an in-depth review of the works (almost 900 by more than 400 artists), which will be displayed in the MAC/VAL's huge 1,350-square-metre space. This is a rare opportunity to view a broad artistic heritage. The first interesting aspect of this exhibition is that it demonstrates that a Fonds Régional d'Art Contemporain and a museum can work well together. Although they have different missions, they have many aims in common, in particular that of sharing a vision of the contemporary landscape with the general public through the creation of their own collection.

Although the Frac collection travels a great deal, however, it is never displayed in its entirety and rarely in museums. The second interesting aspect is: wow, the Frac Île-de-France has all that! And you will be able to see everything (or almost). You will see works by artists who are also represented in the MAC/VAL's collection and works that are related: although the two collections are very different, they nonetheless cover the same terrain and period. And they both have the particularities of a public collection, with masterpieces rubbing shoulders with unknown pieces. The third interesting aspect of this project is the partnership between the director of the Frac and the head of exhibitions at the MAC/VAL: for this one exhibition there will be two organisers, who decide to exhibit everything – or almost. And from this 'almost' arises the question of selection, negotiation, the material part and the accursed part. It is a broad selection, in which major works are juxtaposed with all the others. And yet the very first question asked was: how do we

display an entire collection? It was decided to display the Frac's storeroom collection as it is in reality, covering the same area in the same configuration. Consequently, racks, packing boxes, and other storage and conservation material will be displayed. So what exactly will we see given that little is visible of works in storerooms? The organisers (Frank Lamy and Xavier Franceschi) have made a selection, in the form of a four-part scenario, deciding to spotlight certain works, bringing them out of the storeroom at four different moments during the exhibition. A game of hide and seek is thereby instigated which tells a story and sets up a dialogue with a particular work. Some pieces will be present throughout; others will return to the storeroom for a while—the exhibited storeroom. What happens will be roughly as follows: a sculpture by Bertrand Lavier will emerge from a container, a photograph by Lynne Cohen will come out of its packaging, an exhibition module by Didier Trénet will materialise, a work by

Tony Cragg will arrive, forging a dialogue with an ephemeral sculpture by Michel Blazy, which will resonate with a picture by Sylvie Fanchon; then a François Morellet will come out of its case, followed by a Jacques Monory and an installation by Nathalie Elemento. One work will replace another, throwing into relief the next one, and so on... To give a complete list would be a laborious task, because everything will be there, in the room. And viewers will be invited to witness all this. They will be able to see what they never normally see, to witness a journey from storeroom to exhibition that is usually concealed, to weave meaning from one work to the next and imagine what remains hidden from view but physically present. In fact, the history of the organisers' choices will unfold live, as will some of the goings on that normally take place behind the scenes in a museum. Thus a collection in its entirety (or almost) is laid bare.

Muriel Ryngaert, curator of education and cultural program, MAC/VAL

AUTOUR DE L'EXPOSITION AROUND THE EXHIBITION

Une exposition, quatre accrochages, one exhibition, four displays

Jeu di 3 juillet, samedi 19 juillet, samedi 2 août, samedi 23 août. Les rotations des accrochages sont effectuées en présence du public. Thursday, 3 July; Saturday, 19 July; Saturday, 2 August; Saturday, 23 August. The rotation of works will take place in the presence of the public.

Le dimanche de la collection du Frac Île-de-France Sunday of the Frac Île-de-France collection

6 juillet, 15 h, auditorium, entrée libre. Une programmation vidéo et documentaire pour découvrir autrement, en regard de l'exposition, les œuvres et les artistes de la collection du Frac Île-de-France. 6 July, 3 pm, auditorium, admission free. A programme of videos and documentaries that offers a different perspective on the works and artists in the collection of the Frac Île-de-France.

FRACBRIQUE

Les 8, 9 et 10 juillet de 14 h 30 à 16 h 30. «Les fabriques d'art contemporain»: atelier pour enfants et parents proposé par l'Antenne, espace pédagogique du Frac. À partir de 8 ans, sur réservation auprès de l'équipe des publics (01 43 91 64 23). 8, 9 and 10 July, 2.30 pm to 4.30 pm. "Les fabriques d'art contemporain": workshop for children and parents organised by l'Antenne, the Frac's education department. Open to children aged eight or over. Places must be booked in advance through the visitor services (01 43 91 64 23).

Cahier de la collection Collection notebook

Une invitation à découvrir avec poésie et sens pratique les œuvres de la collection du Frac Île-de-France à travers le regard de deux artistes, Guillaume Dégé et l'agence Désœuvrement Production. Cahier offert aux visiteurs avec le billet d'entrée. An invitation to discover through poetry and practical sense the works in the Frac Île-de-France collection as seen by two artists, Guillaume Dégé and l'Agence Désœuvrement Production. Visitors are given a copy of the notebook when they buy their ticket.

À paraître Forthcoming

Dans le cadre de sa nouvelle collection de publications consacrées aux expositions de sa collection, le Frac Île-de-France éditera un catalogue sur l'exposition réalisée au MAC/VAL (entretien croisé Jean-Max Colard/ Xavier Franceschi/ Frank Lamy). As part of its new series of publications devoted to exhibitions of its collection, the Frac Île-de-France will publish a catalogue for the exhibition organised at the MAC/VAL (joint interview Jean-Max Colard/ Xavier Franceschi/ Frank Lamy).

Retrouvez et consultez le fonds documentaire et vidéo du Frac Île-de-France/Le Plateau tout l'été au centre de documentation du MAC/VAL. Retrouvez le programme détaillé du MAC/VAL sur le site www.macval.fr. The Frac Île-de-France/Le Plateau's documentary and video collection can be viewed throughout the summer at the MAC/VAL's resource centre. Details of the programme can be found on the website www.macval.fr.

Informations pratiques Practical informations

MAC/VAL Musée d'art contemporain du Val-de-Marne

Place de la Libération 94400 Vitry-sur-Seine T. +33 (0) 1 43 91 64 20 F. +33 (0) 1 43 91 64 30 www.macval.fr

«Toute la collection du Frac Île-de-France (ou presque)» Commissaires: Xavier Franceschi, directeur du Frac Île-de-France, et Frank Lamy, chargé des expositions temporaires du MAC/VAL. Curators: Xavier Franceschi, director of the Frac Île-de-France, and Frank Lamy, head of temporary exhibitions at the MAC/VAL.

Exposition ouverte au public du 4 juillet au 31 août 2008. Tous les jours, sauf le lundi, de 12 h à 19 h, nocturne le jeudi jusqu'à 21 h (clôture des caisses 1 h avant). Plein tarif: 4 euros. Tarif réduit: 2 euros. Gratuité: moins de 18 ans, étudiants, chômeurs, Rmistes, premier dimanche du mois...

Exhibition open to the public from 4 July to 31 August 2008. Closed Monday. Noon to 7 pm, Thursday until 9 pm (ticket windows close one hour before). Admission: 4 euros. Concessions: 2 euros. Free admission: under-18s, students, the unemployed, recipients of income support, first Sunday of each month...

Graphisme/Graphic design: les designers anonymes

Traduction anglaise/ English translation: Bernard Wooding

Imprimé par/Printed by Stipa (France)

